

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

NOVEMBER /NOVIEMBRE 9 & 10, 2019
THIRTY SECOND SUNDAY OF ORDINARY TIME
TRIGÉ SIMO SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM - Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

Daily/Diario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.

Despues de la misa de la 8:00 a.m.

REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. JOHN SHIMOTSU
INTERIM PAROCHIAL ADMINISTRATOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZIM ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Nov. 9, 2019
 8:00 a.m. **ALL SOULS**
 5:00 p.m. †Daniel Madrid; †Rafaela Madrid
 7:00 p.m. †Diana Rodriguez
Sunday/domingo Nov. 10, 2019
 8:30 a.m. †Carol Raya
 10:30 a.m. **ALL SOULS**
 12:30 p.m. †Sidney Alvarado—Intentions
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish
Monday/lunes Nov. 11, 2019
 8:00 a.m. †Alejandro Macias; †Ofelio Olivares
Tuesday/martes Nov. 12, 2019
 5:30 p.m. Lesa Truxaw—Intentions
Wednesday/miércoles Nov. 13, 2019
 8:00 a.m. †Segundo Figueroa; †Alfredo Ulloa;
 †Leonora Aguiar
Friday/viernes Nov. 15, 2019
 8:00 a.m. Tom Lay—Health



Veterans Day (originally known as **Armistice Day**) is a federal holiday in the United States observed annually on November 11, for honoring military veterans, that is, persons who have served in the United States Armed Forces (and were discharged under conditions other than dishonorable). It coincides with other holidays including **Armistice Day** and **Remembrance Day** which are celebrated in other countries that mark the anniversary of the end of **World War I**. Major hostilities of World War I were formally ended at the 11th hour of the 11th day of the 11th month of 1918, when the Armistice with Germany went into effect. At the urging of major U.S. veteran organizations, Armistice Day was renamed Veterans Day in 1954. **Veterans Day** is distinct from **Memorial Day**, a U.S. public holiday in May. **Veterans Day** celebrates the service of all U.S. military veterans, while **Memorial Day** honors those who have died while in military service.^[3] There is another military holiday, **Armed Forces Day**, a minor U.S. remembrance that also occurs in May, which honors those currently serving in the U.S. military.



Día de los Veteranos (originalmente conocido como (**Día del Armisticio**) es una fiesta Federal en los Estados Unidos que se observa el 11 de noviembre de cada año para honrar a los militares veteranos es decir a personas que han servido en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos (que fueron jubiladas bajo condiciones diferentes a la deshonra). Coincide con **Día del Armisticio** & **el Día de Recordación** que son celebrados en otros países y que marcan el final de la **Primera Guerra Mundial**. A las 11 horas del día 11 del mes 11 de 1918, grandes discordias fueron terminadas formalmente de la **Primera Guerra Mundial** cuando entro en vigor el Armisticio con Alemania. A instancias de las principales organizaciones de veteranos estadounidenses, en 1954 el **Día del Armisticio** pasó a llamarse **Día de los Veteranos**.
Día de los Veteranos es distinto al **Día de Conmemoración (Memorial)**, un día de festivo estado unidense en mayo. **Día de los Veteranos** celebra el servicio de todos los **Militares Veteranos de los Estados Unidos**, mientras que el **Día de Conmemoración** honra a aquellos que murieron mientras estaban en el servicio militar. Hay otra fiesta militar el **Día de las Fuerzas Armadas**, un pequeño recuerdo de los Estados Unidos que también se celebra en mayo, para honrar a aquellos que en la actualidad sirven en el ejército de los Estados Unidos.



NOV. 2 and NOV. 3, 2019
\$9,272.00

ALL SAINTS DAY
\$1,974.00

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.

HEALTH FAIRE

Under the direction of Bishop Vann, Sister Thuy Tran, Community Director of St. Joseph Hospital and Liaison of Health Ministry of the Diocese of Orange, with her staff and Healthcare Affiliates will hold a Second Community Health Fair at the Our Lady of La Vang Church on Sunday, November 17, 2019 from 9:00 am to 1:00 pm to our parishioners and non-parishioners at large. **This event is completely free for DENTAL SERVICES, HEPATITIS B & C SCREENING, BLOOD GLUCOSE & PRESSURE SCREENING, MAMMOGRAM SCREENING, FLU VACCINATION and MANY OTHER SERVICES**

FERIA DE SALUD

Bajo la dirección del Obispo Kevin Vann, Hermana Thuy Tran, directora comunitaria del hospital San José y enlace del ministerio de salud de la Diócesis de Orange, con su personal y afiliados del cuidado de la salud tendrán una segunda feria de salud en la Iglesia de Nuestra Señora de La Vang el domingo, 17 de noviembre 2019 desde las 9:00a.m. hasta la 1 p.m. para nuestros feligreses y no-feligreses en general.
Esta feria de salud es completamente gratis para servicios dentales, exámenes de la hepatitis B & C. exámenes de la presión de la sangre y glucosa, mamogramas, vacunas contra la gripe y muchos otros servicios.

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

While at every Mass we pray that the faithful departed may be granted admittance to the Heavenly Kingdom where they will enjoy refreshment, light and peace, during November we place a special emphasis on praying for them. The parish customs of having a Book of Remembrance and an altar for the dead, as well as offering Masses specifically for the faithful departed continue. With faith in the Resurrection of Christ our Savior, may those who mourn be comforted.

Please remember that our Parish Construction Information Meeting will be at 6:30 PM on Tuesday, 12 November in our worship space.

Yours in Christ our Savior, Fr. John



Mientras que en cada Misa oramos para que los fieles difuntos puedan ser admitidos en el Reino Celestial donde descansaran disfrutando de luz y paz, durante noviembre ponemos un énfasis especial en orar por ellos. Continúan las costumbres parroquiales de tener un libro de recuerdos y un altar para los muertos, así como ofrecer misas específicamente para los fieles difuntos. Con fe en la Resurrección de Cristo Nuestro Salvador, que los que lloran sean consolados.

Por favor recuerden que nuestra junta informativa sobre la construcción de la parroquia será a las 6:30 PM el martes, 12 de noviembre en nuestro espacio de adoración.

Suyo, en Cristo Nuestro Salvador, Fr. John

**Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)**

Cha Giám Quản Chia Xẻ

Mặc dầu trong các Thánh lễ chúng ta luôn cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời được hưởng thanh nhàn, ánh sáng, và bình an, trong tháng 11 chúng ta đặc biệt cầu nguyện cho họ nữa. Giáo xứ chúng ta vẫn còn có thói quen ghi trong sách tưởng nhớ các linh hồn và đặt bàn thờ tưởng nhớ họ cũng như dâng Thánh lễ đặc biệt cầu nguyện cho các Linh hồn đã qua đời. Với lòng tin tưởng vào sự Phục sinh của Chúa Ki-tô Đấng Cứu Độ chúng ta, xin cho những người đang thương tiếc người thân yêu được an ủi.

Xin quý Ông Bà và Anh Chị em nhớ đến họp về việc xây cất Nhà thờ vào lúc 6 giờ 30 tối thứ Ba ngày 12 tháng 11, tại Nhà nguyện của chúng ta.

Xin chân thành trong Chúa Ki-tô Cứu Thế, Cha John Shimotsu

REFLECTIONS ON THE READINGS

CONFIDENCE IN THE LORD



We are nearing the end of the liturgical year. Today's readings remind us that our own lives will draw to a close one day, and we can be certain that the Lord will encourage, strengthen, and save us—both now and at the last. The astonishing story of the Maccabees invigorates our faith as we behold an entire family willing to die rather than deny the Law of Moses. The psalm response echoes the faithful cries of the Maccabees: "I call upon you, for you will answer me, O God." That same confidence appears in Saint Paul's letter to the Thessalonians. "The Lord is faithful," he testifies; "he will strengthen you and guard you from the evil one." In the Gospel, Jesus explains just how long God's protection will endure. The children of God whom God guards, Jesus says, will live forever like angels.

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

CONFIANZA EN EL SEÑOR



Estamos cerca del fin del año litúrgico. Las lecturas de hoy nos recuerdan que nuestras vidas se acercarán a su final un día, y podemos estar seguros de que el Señor nos animará, fortalecerá y salvará, tanto ahora y al final. La asombrosa historia de los macabeos revitaliza nuestra fe mientras contemplamos a una familia entera dispuesta a morir en lugar de negar la Ley de Moisés. La respuesta del salmo hace eco a los gritos fieles de los macabeos "Te invoqué, y me respondiste, Señor". La misma confianza aparece en la carta de san Pablo a los tesalonicenses. "El Señor es fiel", él da testimonio, "él te fortalecerá y protegerá del maligno". En el Evangelio, Jesús explica por cuánto tiempo la protección de Dios perdurará. Los hijos de Dios a quien Dios cuida, Jesús dice, vivirán por siempre, como los ángeles.

Copyright © J. S. Paluch Co.

DÍA DE LOS MUERTOS

Día de los Muertos (Day of the Dead) is a two-day festival that takes place every November 1 and 2. Although most strongly identified with Mexico, Día de los Muertos is celebrated throughout Latin America and everywhere with a Latino population, including the city of Santa Ana.

The **Day of the Dead** (Spanish: *Día de Muertos*) is a Mexican holiday celebrated throughout Mexico, in particular the Central and South regions, and by people of Mexican heritage elsewhere. The multi-day holiday involves family and friends gathering to pray for and remember friends and family members who have died, and helping support their spiritual journey. In Mexican culture, death is viewed as a natural part of the human cycle. Mexicans view it not as a day of sadness but as a day of celebration because their loved ones awake and celebrate with them.

Scholars trace the origins of the modern Mexican holiday to indigenous observances dating back hundreds of years and to an Aztec festival dedicated to the goddess Mictecacihuatl. It has become a national symbol and as such is taught (for educational purposes) in the nation's schools. Many families celebrate a traditional "All Saints' Day" associated with the Catholic Church.

Altars—People go to cemeteries to be with the souls of the departed and build private altars containing the favorite foods and beverages, as well as photos and memorabilia, of the departed. The intent is to encourage visits by the souls, so the souls will hear the prayers and the comments of the living directed to them. Celebrations can take a humorous tone, as celebrants remember funny events and anecdotes about the departed. Plans for the day are made throughout the year, including gathering the goods to be offered to the dead. During the three-day period families usually clean and decorate graves; most visit the cemeteries where their loved ones are buried and decorate their graves with *ofrendas* (altars), which often include orange Mexican marigolds (*Tagetes erecta*) called *cempasúchil* (originally named *cempoaxochitl*, Nāhuatl for "twenty flowers"). In modern Mexico the marigold is sometimes called *Flor de Muerto* (Flower of Dead). These flowers are thought to attract souls of the dead to the offerings. It is also believed the bright petals with a strong scent can guide the souls from cemeteries to their family homes. Some families build altars or small shrines in their homes; ^[12] these sometimes feature a Christian cross, statues or pictures of the Blessed Virgin Mary, pictures of deceased relatives and other people, scores of candles, and an *ofrenda*. Traditionally, families spend some time around the altar, praying and telling anecdotes about the deceased. In some locations, celebrants wear shells on their clothing, so when they dance, the noise will wake up the dead; some will also dress up as the



deceased.

Food—During Day of the Dead festivities, food is both eaten by living people and given to the spirits of their departed ancestors as *ofrendas* ("offerings"). *Tamales* are one of the most common dishes prepared for this day for both purposes. *Pan de muerto* and *calaveras* are associated specifically with Day of the Dead. *Pan de muerto* is a type of sweet roll shaped like a bun, topped with sugar, and often decorated with bone-shaped pieces of the same pastry. ^[21] *Calaveras*, or sugar skulls, display colorful designs to represent the vitality and individual personality of the departed. In addition to food, drink is also important to the tradition of Day of the Dead. Historically, the main alcoholic drink was *pulque* while today families will commonly drink the favorite beverage of their deceased ancestors. Other drinks associated with the holiday are *atole* and *champurrado*, warm, thick, non-alcoholic *masa* drinks.

Advent Retreat for Adults

In English on Saturday, December 14th Or
In English or Spanish on Sunday, December 15th
10am – 3pm

Mass and lunch are included. Freewill offering greatly appreciated.

Please RSVP by December 7th *Space is limited.*
to 714-557-4538 or

RetreatCenter@sacredheartsisters.com



2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704
www.sacredheartsisters.com

Retiro de Adviento para Adultos

Solo en ingles Sábado, 14 de Diciembre ó
En ingles ó español Domingo, 15 de Diciembre
10am – 3pm

Incluye misa y almuerzo. Agradecemos cualquier ofrenda voluntaria
Porfavor reserve antes del 7 de diciembre,

hay espacio limitado.

a 714-557-4538 ó

RetreatCenter@sacredheartsisters.com



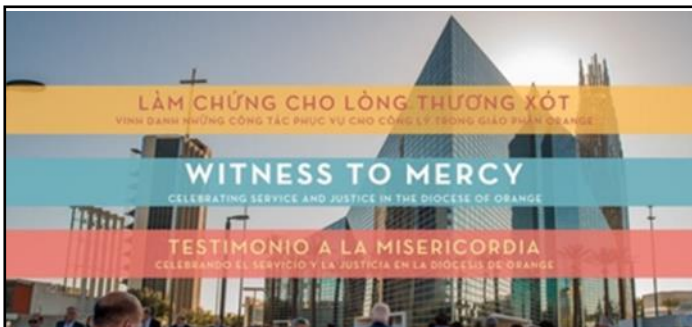
2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704
www.sacredheartsisters.com

**WELLNESS: NOVEMBER IS
NATIONAL DIABETES
AWARENESS MONTH**

NOVEMBER
National
DIABETES
AWARENESS
MONTH

"I have diabetes. What can I eat?" The answer is –almost any food can fit into a healthy diet, however some foods fit better than others. *"How about nuts?"* Nuts tend to lower the risk of Type 2 diabetes and heart disease. They are an excellent source of unsaturated fat and Fiber. Their protein content helps to stabilize blood sugar levels. While all nuts are considered healthy choices, walnuts and almonds offer the most benefit. This does not mean that we can freely consume as many nuts as we may wish! Salted nuts contribute excess sodium which makes blood pressure more difficult to control. The fat content of nuts means that nuts are a calorie-dense food: it doesn't take many nuts for the calories to add up. One cup of nuts provides approximately 800 calories!

Questions? Or for confidential guidance on health-related questions or concerns, contact:
Linda Gigliotti, MS, RDN, CDE, CSOWM Health and Wellness Consultant Diocese of Orange :
lgigliotti@rcbo.org



On **Saturday, November 16, from 10 a.m. through 3 p.m.**, our Cathedral will host one of the most significant service events in the history of the Diocese of Orange. The "Witness to Mercy" celebration will bring together over 30 organizations focusing on homelessness, hunger, foster care, migration, pregnancy, mental health, family violence, human trafficking, restorative justice, disabilities, health and care for creation.

In the time and spirit of Thanksgiving, this is a celebration of Christ's news for the poor and vulnerable and an opportunity to become a disciple in charity and justice.

Join the celebration. Pray inside our new Cathedral. Share a meal on our campus plaza. Visit stations of service and justice across the campus where you can learn, take action, and receive resources to continue the work in your own home and parish. This may be your call to serve God by serving others. It may also give you more reasons to be thankful this Thanksgiving!

For more information and registration, please visit:

witnessmercy.eventbrite.com

Ven a celebrar con el Obispo Vann el evento Testimonio a la Misericordia el sábado, 16 de noviembre de 2019 de 10:00 a.m. — 3:00 p.m. Este día sera una señal visible, una proclamación a través de la gente, de las Buenas Nuevas de Cristo para los pobres y vulnerables y una expresion de nuestro compromiso de caminar como discípulos misioneros en caridad y justicia.

Para más información y para registrarse, visite:

witnessmercy.eventbrite.com

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

Prayer for Justice and Peace

Eternal Father, You created us in Your own image and likeness, but sin has warped the minds of men and throughout the world there is much injustice and much carelessness of the rights of other people and personal responsibility

Lord when You are excluded from the hearts and consciences of men, the inevitable result is that people suffer and Lord, there is much injustice and corruption taking place in our world today, not only in the lives of individuals but also in the corridors of power and the council rooms of many nations.

We pray Lord that You will right all the wrongs that are taking place in our world and vindicate those that are being treated unjustly. Keep us Father from trying to take matters into our own hands for vengeance is yours and You will repay - but Lord in your grace and mercy we pray that you would give justice and peace to all those that have been cruelly and unfairly treated by their fellow man and may injustice and carelessness that they have had to endure be the means to draw them into Your saving arms of grace - we ask this in the precious name of the Lord, Jesus.

**LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA**

Oración por la justicia y la paz

Padre Eterno, nos creaste en tu propia imagen y semejanza, pero el pecado ha deformado las mentes de los hombres y en todo el mundo hay mucha injusticia y mucho descuido de los derechos de otras personas y la responsabilidad personal.

Señor, cuando estás excluido de los corazones y las consciencias de los hombres, el resultado inevitable es que las personas sufren y, Señor, hoy en día hay mucha injusticia y corrupción en nuestro mundo, no solo en la vida de las personas sino también en los pasillos del poder y las salas del consejo de muchas naciones.

Oramos, Señor, para que corrijas todos los errores que están ocurriendo en nuestro mundo y reivindiques a aquellos que están siendo tratados injustamente. Padre, evita que nosotros tratemos de tomar el asunto en nuestras propias manos, la venganza es tuya y Tú lo pagarás, pero Señor, en tu gracia y misericordia, te pedimos que le des justicia y paz a todos aquellos que han sido tratados cruel e injustamente por sus propios compañeros y que la injusticia y el descuido que han tenido que soportar sean los medios para atraerlos a Tus brazos salvadores de gracia, te lo pedimos en el precioso nombre del Señor, Jesús.

**WITNESS TO MERCY CELEBRATING
SERVICE AND JUSTICE IN THE
DIOCESE OF ORANGE CHRIST
CATHEDRAL SATURDAY, NOVEMBER
16, 2019 10:00AM - 3:00PM**

Come celebrate with Bishop Vann our Diocesan Day of Service and Justice. This day will be a visible sign —a proclamation through people— of Christ's News for the poor and vulnerable and an expression of our commitment to walk as missionary disciples in charity and justice.

**VIEW MORE INFORMATION AND
REGISTER AT:**

WITNESSTOMERCY.EVENTBRITE.COM

**TESTIMONIO A LA MISERICORDIA
CELEBRANDO EL SERVICIO Y LA
JUSTICIA EN LA DIÓCESIS DE
ORANGE CHRIST CATHEDRAL
SATURDAY, NOVEMBER 16, 2019
10:00AM - 3:00PM**

Ven a celebrar con el Obispo Vann el evento: Testimonio a la Misericordia el sábado, 16 de noviembre de 2019 de 10:00am-3:00pm.

Este día sera una señal visible, una proclamación a través de la gente, de las Noticias de Cristo para los pobres y vulnerables y una expresión de nuestro compromiso de caminar como discípulos misioneros en caridad y justicia.

Para más información y para registrarse, visite:

witnessstomercy.eventbrite.com

TREASURES FROM TRADITION

In the seventeenth century, English Catholics, many of them wealthy and well educated, looked to the American colonies as a place to regain a measure of religious freedom. In Ireland, the so-called penal laws were even harsher than in England, as a minority Parliament tried to force the conversion of the population by denying the majority political and economic power. Beginning in 1691, laws were passed that punished dissenters, principally Catholics, but also causing hardship for Jews, Quakers, and others. There were acts forbidding "mixed marriage" or sending children "beyond the seas" for schooling. Catholics were taxed at double the common rate, barred from the legal professions and from university, and not allowed to build churches or own a decent horse.

In 1793 the situation began to change, as it became clear that the economic persecution would not drive the majority away from Catholicism. Gradually, laws were repealed until by 1829 freedom was won, although Catholics at university were ineligible for honors, and until the 1920s when the Republic was formed, the Church of Ireland was the state church, funded by the taxes of all citizens.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

INTENIONS FOR NOVEMBER 2019 Dialogue and Reconciliation in the Near East

That a spirit of dialogue, encounter, and reconciliation emerge in the Near East, where diverse religious communities share their lives together.

INTENCIÓN PARA NOVIEMBRE 2019 Diálogo y reconciliación en el Cercano Oriente

Que surja un espíritu de diálogo, encuentro y reconciliación en el Cercano Oriente, donde diversas comunidades religiosas comparten sus vidas juntas.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En 1769 los franciscanos bajo la dirección de fray Junípero Serra alzaron una cruz en Alta California, dedicando la primera misión en la zona a san Diego de Alcalá. Diego, cuya fiesta es el 13 de noviembre, fue un franciscano del siglo XV. Este santo español nunca fue sacerdote, prefiriendo servir a Dios como hermano lego (laico) ayudando a los pobres y cuidando a los enfermos.

Siempre fue un humilde servidor de los demás. Aun cuando lo hicieron guardián (líder franciscano) nunca dejó de servir a los pobres, los enfermos y a sus hermanos franciscanos. Su afán por dar a los pobres las cosas del convento lo llevaba a esconder sus donaciones en su manto. Una vez un hermano le preguntó que escondía y el mintiendo respondió: "rosas". El hermano insistió verlas y en lugar de la comida que llevaba a los pobres, aparecieron rosas y más rosas. La santidad del patrón de San Diego, California se apoya sobre tres pilares: 1) solidaridad con los más necesitados, 2) devoción a Cristo crucificado y 3) evangelizar en unión con la Iglesia.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

LA RESURRECCIÓN ES VERDADERA

¿Alguna Pregunta?

No te preocupes por los detalles, Dios ya se encargó de ellos.

The Little Ones

Jim Burrows



Jesús dio a los saduceos, "Pero ¿qué los muertos resucitan, an Moisés; enseñó, en aquel pasaje sobre la zarza ardiendo, donde llama el Señor, el Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob. El no es Dios de muertos, sino de vivos, porque todos viven para EL". Lc 20:37-38